



**san agustin kultur gunea
durango**

2 0 1 7

**iraila, urria, azaroa, abendua
septiembre, octubre, noviembre, diciembre**

programazioa



				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

					1	
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

iraila septiembre

17	Behibi's	<i>Egunen batean</i>	5
29, 30	Karrika Antzerki Taldea eta Musika Eskolako Soka Taldea	<i>Deshakespeareazioa</i> (estreinua / estreno)	6

urria octubre

7	Teatro La Líquida	<i>Hambre</i>	7
28		<i>Los amantes del Casco Viejo</i>	8

azaroa noviembre

4	Anodino Teatro	<i>Zeruari eroria</i>	9
12	Logela Multimedia	<i>Drag-e uraren bila</i>	10
19	Khea Ziater	<i>Los Visitantes</i>	11
26	Pasadas las 4	<i>Ploc, Ploc...PLIK!</i> <i>Txiki, Txiki, Txikia</i>	12

abendua diciembre

2	Cía Rouge Elea	<i>Este es el color de mis sueños</i>	13
6	Lauaxeta- Lorca	<i>Ele!</i>	14
17	Borobil Antzerki Taldea	<i>Gu (ez gaude bakarrik)</i>	15
28, 29, 30	Eguberriko Zirkoa	<i>Maluta III</i>	16

sarrerak / entradas



Salmenta zuzena / Venta directa:

- **San Agustin Kultur Gunea:**
Emanaldiak baino ordu bete lehenago
1 hora antes de cada función
- **Arte eta Historia Museoa:**
Asteartetik ostiralera / De martes a viernes
11:00 - 13:30
16:30 - 20:00
Larunbata / Sábado
11:00 - 14:00
17:00 - 20:00
Igandea / Domingo
11:00 - 14:00

Kutxabank-aren bidez / Servicios Kutxabank

Erabilera anitzetarako kutxazainak / Cajeros multiservicios
www.kutxabank.es

(Kutxabank-ek komisia kobratzen du erositako sarrera bakoitzagatik)
(Estos servicios Kutxabank cobran comisión por entrada)

koroa / coro	fila 6 lerroa	16	14	12	10	8	6	4	2		1	3	5	7	9	11	13	15
	fila 5 lerroa	16	14	12	10	8	6	4	2		1	3	5	7	9	11	13	15
	fila 4 lerroa	16	14	12	10	8	6	4	2		1	3	5	7	9	11	13	15
	fila 3 lerroa	16	14	12	10	8	6	4	2		1	3	5	7	9	11	13	15
	fila 2 lerroa	16	14	12	10	8	6	4	2		1	3	5	7	9	11	13	15
	fila 1 lerroa	16	14	12	10	8	6	4	2		1	3	5	7	9	11	13	15

patioa / patio	fila 19 lerroa	10	8	6	4	2									1	3	5	7	9
	fila 18 lerroa	8	6	4	2											1	3	5	7
	fila 17 lerroa	14	12	10	8			6	4	2	1	3	5			7	9	11	13
	fila 16 lerroa		10	8	6			4	2	1	3				5	7	9		
	fila 15 lerroa		12	10	8	6	4	2			1	3	5	7	9	11			
	fila 14 lerroa		12	10	8	6	4	2			1	3	5	7	9	11			
	fila 13 lerroa			10	8	6	4	2			1	3	5	7	9				
	fila 12 lerroa			10	8	6	4	2			1	3	5	7	9				
	fila 11 lerroa			10	8	6	4	2			1	3	5	7	9				
	fila 10 lerroa			10	8	6	4	2			1	3	5	7	9				
	fila 9 lerroa			10	8	6	4	2			1	3	5	7	9				
	fila 8 lerroa			10	8	6	4	2			1	3	5	7	9				
	fila 7 lerroa			10	8	6	4	2			1	3	5	7	9				
	fila 6 lerroa			12	10	8	6	4	2		1	3	5	7	9	11			
	fila 5 lerroa			12	10	8	6	4	2		1	3	5	7	9	11			
	fila 4 lerroa			12	10	8	6	4	2		1	3	5	7	9	11			
	fila 3 lerroa			12	10	8	6	4	2		1	3	5	7	9	11			
	fila 2 lerroa			12	10	8	6	4	2		1	3	5	7	9	11			
	fila 1 lerroa			12	10	8	6	4	2		1	3	5	7	9	11			



familiantzako
antzerkia
teatro familiar



€ 4 € (txikitxartelarekin 3 €)

Peuskaraz

50 min.

www.behibis.com

Egileak / Autoras:
Lierni Fresnedo, Patricia Franco

Zuzendaritza / Dirección:
Lierni Fresnedo

Antzezlea / Actriz:
Patricia Franco

Musika / Música:
Juan Zulaika

irailak **17** septiembre **igandea / domingo** 18:00

Egunen batean Behibi's

5 urtetik aurrera / A partir de 5 años

Heziketa inklusiboan erreferente den *Lorenzoren ontzia* ipuinaren moldaketa.

Modu batera edo bestera denok desberdinak garela pentsatzea denok berdinak garela pentsatzea baino askoz ere aberasgarriagoa da, eta horixe da ikuskizunaren abiapuntua.

Ohikoak diren tresnak erabilita (pertxak, arropak, euritakoak ...) desberdina sentitzen den pertsonaren emozioetara hurbilduko gaitu ikuskizunak; haserrea, amorrazioa, mina, etsipena... eta «normalek» desberdintasun horien aurrean dituzten sentimenduetara; beldurra, errefusa, trufa, onarpena ...

Adaptación del cuento *El cazo de Lorenzo*, un referente de la educación inclusiva.

Pensar que todos somos diferentes de alguna manera es mucho más enriquecedor que creer que somos iguales. Este es el punto de partida del espectáculo que valiéndose de elementos de uso cotidiano, perchas, ropa, paraguas.... nos acerca a las emociones que sienten las personas «diferentes» en relación a su diferencia como el enfado, la rabia, el dolor, la resignación... y los sentimientos que esa diferencia genera en los considerados «normales» como el miedo, el rechazo, la burla, la condescendencia....

estreinua
estreno



€ 6 € (bazkideak 4,5 €)

euskaraz

80 min.

www.karrikaantzerkitaldea.eus

Zuzendaria / Dirección escénica:

José Martín Urrutia «Txotxe».

Zuzendaritza musikala / Dirección musical:

Eunate Zarrabeitia, Ana Teresa Maestro.

Antzezleak / Reparto: Julene Bernaola, Eider Chaves, Uxuri Gallastegi, Maite Lopez, Naiara Lopez, Gorka Madrazo, Garazi Magunagoitia, Maialen Magunagoitia, Kepa Mendibe, Alizia Otxoa, Endika Zamalloa, Julen Zarandona.

Musikariak / Músicas: Leire Gandiaga, Alize Ur-taza, Maite Azueta, Angela Uriguen, Jone Barturen, June Iturriaga, Luis Txintxurreta, Alex Balas, Zihara Merino, Matxalen Okariz, Amaia Santana.

irailak **29, 30** septiembre

ostirala eta larunbata / viernes y sábado
20:00

Deshakespeareazioa

Karrika Antzerki Taldea eta

Musika Eskolako Soka Taldea

Teloia zabaldu eta poliki-poliki Londresko XVI. mendeko azoka batean murgilduko gara. Han aurkituko ditugu aguazila, artile saltzailea, perfume saltzailea... eta harakin bat.

Diotenez, Shakespearen familia diruduna eta katolikoa zen. XVI. mendean ordea, Ingalaterran protestanteak nagusitu ziren, eta antzerkigilearen familiak ondasun guztiak galdu zituen. Dena dela, oso gutxi dakigu Williamen haurtzaroari eta nerabezaroari buruz. Lana zuen? Zertan egiten zuen lan? Non? Horixe planteatzera datoz Karrika Antzerki taldekoak. Bartolome Ertzilla Musika Eskolako soka taldea dute bidelagun, musika zuzenean izango duen ikuskizun honetan.

Se abre el telón y nos adentramos en un mercado londinense del S. XVI. en el que encontramos al alguacil, vendedor de lana, vendedor de perfumes... y a un carnicero.

Se sabe que Shakespeare era de familia adinerada pero católica y en el s.XVI, en Inglaterra, dominaban los protestantes por lo que la familia del dramaturgo perdió todos sus bienes. Poco más se sabe de la infancia y adolescencia de William.

¿Trabajaba? ¿Dónde? ¿En qué? Estos interrogantes son los que plantea la compañía Karrika, en esta ocasión acompañados con música en directo a cargo del grupo de cuerda de la Escuela de Música Bartolomé Ertzilla.



€ 8 € (bazkideak 6 €)

castellano

90 min.

www.laliquida.com

Egilea, antzezlea eta zuzendaitza

Autoría, interpretación y dirección:

David García-Intriago

Música zuzenean

Música en directo:

María Prado o Mauricio Gómez

Zuzendaritza laguntzailea

Ayundate de dirección:

Pedro Hofhuis

urriak 7 octubre **larunbata /sábado**

20:00

Hambre

La Líquida Teatro (Málaga)

Diziplina anitzeko proposamen dibertigarri eta harrigarria. Antzerkia, musika eta gastronomia nahastuta ageri zaizkigu gizakiak dituen lehentasunak asetzeko.

Gabezien, apetituen, pasioen eta desioen seme-alabak gara. Urrezko Mendetik (Gosearen Mendea ere izan zena) definitzen gaituzten bertuteak eta akatsak dira, non «legoako komikoak» deitzen zirenek musika jotzen zuten eta istorioak kontatzen zituzten jendeak jan eta edan egiten zuen bitartean. Ez gara horrenbeste aldatu.

Una divertida y sorprendente propuesta multidisciplinar de teatro, música y gastronomía sobre las necesidades más primitivas del ser humano. Somos hijos e hijas de la escasez, los apetitos, las pasiones y los deseos, virtudes y defectos que nos definen desde el Siglo de Oro (y siglo del Hambre) donde los Cómicos de la Legua tocaban música y contaban historias mientras el público comía y bebía. No hemos cambiado tanto.



€ 8 € (bazkideak 6 €)

castellano

75 min.

Testua eta zuzendaritza

Texto y dirección:

Patxo Telleria

Antzezleak / Reparto:

Mikel Losada, Olatz Ganboa

Zuzendaritza laguntzailea Ayundate de dirección:

Getari Etxegarai

urriak **28** octubre **larunbata /sábado** **20:00**

Los amantes del Casco Viejo **de Patxo Telleria**

Nahiz eta bikotea izan eta ohea partekatu, aktore hauek ez dute inoiz elkarrekin antzeztu, eta orain «Romeo eta Julieta» interpretatu behar dute. Neska Grotowskiren eta gorputzaren adierazpenaren aldekoa da, eta mutila Stanislavski eta bere barneko emozioen aldekoa. Hala eta guztiz ere, uste dute amodioak dena gainditzten duela. Akats larria.

Horrela, lotsarik gabe, Patxo Telleriak dramaturgo ingelesaren antzezlan dramatikoetako eszenak erabili ditu antzezpeneren gozamenaren neurria egindako jostailu teatrala eraikitzeko. Antzerkia antzerkiaren barruan.

Una pareja de actores que comparten cama pero hasta ahora nunca escenario van a hacer una adaptación de «Romeo y Julieta». Aunque ella es del clan Grotowski y la expresión corporal, y él de Stanislavski y la emoción interior, confían en que el amor vencerá sus diferencias. Grave error.

El autor, Patxo Telleria, basándose en el humor y sin complejos, juega con las escenas dramáticas del autor inglés para construir a su antojo el juego teatral del espectáculo, teatro dentro del teatro.



€ 8 € (bazkideak 6 €)

euskaraz

55 min.

<http://www.anodinodeatroa.com>

Egilea / Autoria:
Mikel Fernandino

Euskerara itzulpena
Traducción al euskara:
Iñaki Ziarrusta

Antzezleak / Reparto:
Florentino Badiola, Aiora Serrano eta
Aitor Fernandino

Zuzendaritza / Dirección:
Pablo Ibarluzea

azaroak 4 noviembre **larunbata / sábado** 20:00

Zeruari eroria Anodino Teatroa

Komedia zoroa da, ganberroa eta lotsabakoa. Barre algarak eragitea da lan honen funtsa, oinarria eta helburua, klown eta bufoi teknikak erabiliz.

Bizitzaldi ezgauza bezain zozo baten ondoren, Armandok zeruan atsedean hartu besterik ez zuen nahi. Baina kapitalismoaren atzaparkadak eta krisi ekonomikoa zeruraino iritsi dira, eta ez zuen espero bere produktibitate eskasak atsedean hartzea galaraziko zionik. Sartzerik izango al du?

Topagauak izendapena duten ikuskizun guztietan funtsioa amaitu ostean artistekin hitz egiteko aukera izango dugu. Topagauak *Topaklown* topaketan ekimena da.

Una comedia loca, gamberra y desvergonzada con el único propósito de hacer reír, en clave de clown y bufón.

Armando sólo deseaba descansar en el cielo después de un período vital tan inútil como insustancial. Aunque las garras del capitalismo y la crisis económica habían llegado hasta el cielo él no esperaba que su escasa productividad en vida le impidiera descansar pero... ¿le dejarán entrar?

Como todos los espectáculos con denominación *Topagauak*, tras la función tendremos ocasión de charlar con los artistas. Topagauak es una iniciativa de los encuentros *Topaklown*."



familiarentzat
antzerkia
teatro familiar

doan!
txikitxartela-
rekin
gratis



€ 4 € (bazkideak 3 €)

Peuskaraz

55 min.

www.logela.org

Egilea / Autoria:
Logela Multimedia

Dantzaria eta aktorea
Bailarina y actor:
Eneritz Zeberio eta Gaizka Chamizo

Zuzendaria / Dirección:
Imanol Garaizabal

Kanpoko begirada / Mirada externa:
Dejabu Panpin Laborategia

azaroak **12** noviembre **igandea / domingo** **18:00**

Drag-e uraren bila **Logela Multimedia (Elorrio)**

4 urtetik aurrera / A partir de 4 años

Elorrioko Logela Multimedia taldeak publiko familiarrarentzat egin duen hirugarren lana aurkezten digu. Ohiko legez, antzerkia eta dantza ikus-entzunezkoekin nahasten dute, eta oraingo honetan robotikarekin ere bai, *Drag-e* bizitzara ekartzeko, *Wall-e* pelikulan oinarritutako robota.

Etorkizunera bidaiatuko dugu *Drag-e* eta bere lagunekin eginkizun oso garrantzitsu batean: basamortu bihurtutako lur planetarentzat ura lortzea; hori natura maitatuta eta ulertuta baino ez dute lortuko.

La compañía de Elorrio Logela Multimedia nos presenta su tercer trabajo para público familiar y, como es habitual en ella, la fusión de audiovisuales con teatro y danza está presente. En esta ocasión incluyen la robótica para dar vida a *Drag-e*, robot inspirado en la película animada *Wall-e*.

Viajaremos al futuro con *Drag-e* y sus amigos en una misión muy importante: conseguir agua para nuestra tierra ya desierta. Y esto sólo se conseguirá amando y comprendiendo la naturaleza.



€ **15 €** (bazkideak 11,25 €)

 **castellano**

 **90 min.**

 www.kheaziater.com

Bisitariak / Visitantes:

Asier Etxeandia, Valerie Tasso, Enrico Barbaro, Txubio Fdez. de Jauregui

Zeremonia-maistra

Maestra de ceremonias:

Arrate Etcheberria

Zuzendaritza / Dirección:

Unai Garate

azaroak **19** noviembre **igandea / domingo** € **19:00**

Los Visitantes

Khea Ziater

Talk show formatuan, hausnarketara gonbidatuko gaituen hizketaldi arraro orkestratua.

Zertara datoz bisitariak? Bost artista dira, hainbat alorretakoak: aktoreak, musikariak, pentsalariak... Zeremonia-maistra batek gidatuta, publikorekin gai batzuei buruz duten ikuspuntua konpartituko dute.

Umoreak eta musikak bere tokia hartuko dute, eta elkarriketa eta hausnarketarako espazio bat sortuko da, iritzi guztietara zabalik.

Denok ditugun nahien eta beldurren inguruko kontu kezkarri eta interesgarriak botako ditzuzte, eta euren zalantzak eta erantzunak eskainiko dizkigute.

Un *talk show* con música en directo, una antitertulia orquestada para la reflexión.

¿A qué vienen los visitantes? Cinco destacados artistas de diferentes ámbitos de la cultura se reúnen en una azotea a beber y a comer, actores, actrices, músicos y pensadoras... guiados por una maestra de ceremonias comparten con el público su punto de vista sobre los temas escogidos. Son reflexiones y diálogos abiertos a la diversidad de opiniones con espacio para el humor y la música. Nos lanzarán cuestiones inquietantes pero interesantes alrededor de los deseos y los miedos que a todos y todas nos invaden.

txiki,
txiki,
txikia

umetxoentzako
ikuskizunak
espektakulo
para bebés



€ 4 € (txikitxartelarekin 3 €)

euskaraz

30 min.

www.pasadaslas4.com

**Jatorrizko ideia, dramaturgia
eta zuzendaritza /Idea original,
dramaturgia y dirección:**
Pasadas las 4

Antzezleak /Actrices:
Belén Otxotorena, Inma Gurrea

**Bakarkako perkusioa
Percusión solista:**
Txus Eguilaz

azaroak **26** noviembre **igandea / domingo** 17:30
18:45

Ploc, Ploc...PLIK!

Pasadas las 4 (Nafarroa)

0 urtetik 3 urtera / Para bebés de 0 a 3 años

Entzun duzu inoiz uraren soinua eskegitako arropatik
jausten denean? Ze erritmo dute loredun soineko
bateko tantek? Ze melodia irteten dira marradun
praka batetik? *Ploc, Ploc...PLIK!* umetxoentzako
kontzertuan aurkituko ditugu doinu horiek.

Ploc, ploc...PLIK! musika, antzerkia eta dantza
da, ia hitzik ez daukan ikuskizun bat. Zuzenean
ekintzara pasatzen da bestelako soinuak lehenetsiz,
ikuskizunaren ardatza den uraren soinua tartean.

¿Has escuchado alguna vez el sonido del agua cuando
cae de la ropa tendida? ¿Qué ritmos esconden las gotas
de un vestido de flores? ¿Qué melodías se escapan de
un pantalón de rayas? Lo podremos descubrir en el
concierto para bebés *Ploc, ploc...PLIK!*

Ploc, ploc...PLIK! es música, teatro y danza, un
espectáculo donde apenas se habla. Se pasa
directamente a la acción priorizando otro tipo de sonidos,
como el del agua que constituye el eje de la función.

bazkideentzat
doan!
gratis
para soci@s



€ 8 € (bazkideak 6 €)

castellano

60 min.

www.rougeelea.com

Antzezleak / Reparto:

Corine Cella, Marine Dubois, Javier Barandiaran, Ander Fernández

Musika eta soinu giroa

Música y ambiente sonoro:

Ander Fernández

Dramartugia, testuak eta zuzendari laguntzailea

Dramaturgia, textos, ayudante de dirección:

Oier Guillan

abenduak 2 diciembre **larunbata / sábado** 20:00

Este es el color de mis sueños
Cía Rouge Elea

Hau da nire ametsen kolorea ikuskizunean antzezleak zergatik egiten duen dantza galdetzen dio bere buruari, eta erantzuna bere oroitzapenetan aurkitzen saiatzen da. Bere aurretik egondako eta jada ez daudenen istorioak batuz, iraun nahi duen iraganean bere buruaren oihartzunak aurkitzen ditu: aurreko bizitzetan hasitako askatasun keinuek gaur egun bere gorputzean jarraitzen dute, dantza egiteko daukan gogoan.

Isiltasuna eta mugimendua zirkoarekin, antzerkiarekin eta dantzarekin, eta hitza gorputzarekin eta oroimenaren poesia bizirik egotearen grinarekin batzen ditu ikuskizun honek.

Este es el color de mis sueños es un espectáculo en el que una actriz se pregunta por qué baila, e intenta encontrar la respuesta en sus recuerdos. Recopilando recuerdos e historias sobre aquellos y aquellas que la precedieron y ya no están, descubre ecos de sí misma en un pasado que se resiste a ser olvidado: pequeños gestos de libertad que comenzaron vidas atrás, y aún hoy continúan en su cuerpo y su deseo de bailar.

Espectáculo de circo, teatro y danza en el que se unen el movimiento con el silencio, la palabra con el cuerpo, la pasión de estar vivo con una poesía de la memoria.



€10 € (bazkideak 7,5 €)

euskaraz

90 min.

Gidoia / Guión:

Jon Maia

Aktorea, dantza eta abeslaria

Actriz, bailarina y cantante:

Ana Salazar

Aktorea eta narratzailea / Actor y narrador:

Jon Maia

Dantzariak / Bailarines:

Ángela Carbajo de Lera, Arkaitz Pascuas

Zuzeneko musika / Música en directo:

Gorka Hermosa, Jesus Prieto «Pitti»

Zuzendaritza / Dirección:

Josu Kamara

abenduak 6 diciembre **astezkera / miércoles** 18:00

Ele!

Lauaxeta - Lorca

Lauaxeta eta Lorca bi idazle, bi poeta ikoniko dira, bakoitza bere kulturaren. Bi figura handi hauei heriotza modu berean etorri zitzaizkien, biak urte beteko aldean fusilatutako izan ziren diktaduraren hastapenetan.

Bata, Andaluziako lurretan jaioetako poeta errepublikarra zen; bestea Euskal lurretan jaioetako poeta abertzalea. Bi muturretako ertzak badirudite ere, inork gutxi daki bien bizitza gurutzatu egin zela.

Ele bi poeten lanaren hariaren gidaritzapean, hain desberdinak dirudigun kulturek eta herriek nola poesiaren eta artearen bidez bizitzaren balore sakonetan bat egin dezakegun adierazi.

Lauaxeta y Lorca, dos escritores, dos iconos de la poesía, cada uno en su cultura. A esas dos figuras la muerte les alcanzó de la misma manera. Fueron fusilados en el periodo de un año a manos de la dictadura.

Uno, republicano nacido en Andalucía, el otro nacionalista nacido en tierras vascas. Aunque parezcan vértices de diferentes extremos, pocos saben que sus vidas se cruzaron.

Guiados por sus poemas *Ele* nos muestra, cómo a través de la poesía y el arte, en los valores fundamentales de la vida hay coincidencias.



familiantzako
antzerkia
teatro familiar



€4 € (bazkideak 3 €)

euskaraz

50 min.

 www.borobilteatroa.com

Antzezleak/ Reparto:
Hannah Berry, Asier Sota,
Julen Vega, Imanol Espinazo

Musika / Música:
Ekhi Vegas

Zuzendaritza /Dirección:
Anartz Zuazua

abenduak **17** diciembre **igandea / domingo** €18:00

Gu (ez gaude bakarrik) **Borobil Antzerkis Taldea (Euskadi)**

5 urtetik aurrera / A partir de 5 años

Gu ez gaude bakarrik gizakiak klima aldaketan duen influentziari buruzko fabula da.

Mundua kolorez eta animaliaz beteta dagoen leku eder bat da. Gizakiak naturaren parte bezala bere ingurunea errespetatu eta zainduko du baina momentu batean tximiniak eraikitzen hasiko da eta tximiniak dirua emango dute. Diruarekin dena lortu daitekeela sinestuko du. Baina lortuko duen gauza bakarra, mundua kolorerik gabe ustea da.

Nosotros no estamos solos es una fábula sobre la influencia del ser humano en el cambio climático.

La tierra es un lugar maravilloso lleno de color, poblada de diferentes espacios entre las que se encuentra el ser humano que cuida y respeta su entorno. Pero un día empieza a construir chimeneas. Y esas chimeneas le dan dinero. Y cree que con el dinero puede conseguirlo todo. Sin embargo, lo único que consigue es dejar el mundo sin color.

MALUTA III

DURANGO-BASURAIKO EGUBERRI ZIRKOA



abenduak
28, 29, 30
diciembre
18:00

7€ helduak / adultos-as, **4€** txikiak / niños-as
5€ bazkideak / socios-as, **3€** txikitxartelarekin

Gorka Ganso
Zeremonia maisua
Maestro ceremonias
Euskadi

Txefo Rodríguez
Musika zuzenenan
Música en vivo
Euskadi



Garazi Pascual
Equilibrios-cable
Euskadi



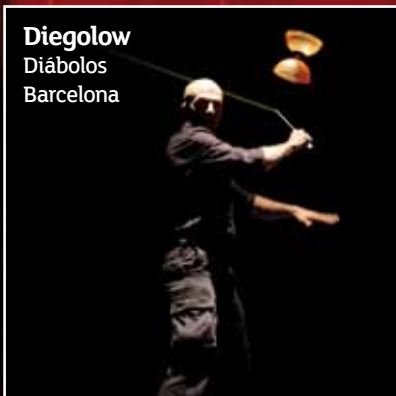
Amer i Àfrica Circ Cia
Acrobacia duo
Barcelona



Mikel Ayala
Malabares
Euskadi



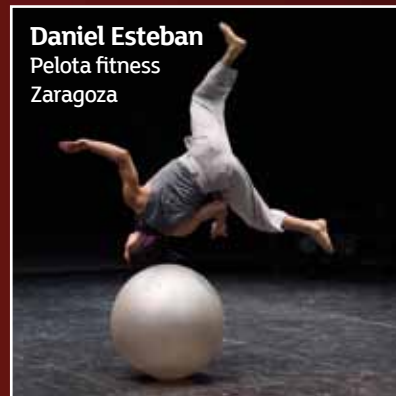
Diegolow
Diábolos
Barcelona



Amelia Cadwallader
Hula hoop
Australia



Daniel Esteban
Pelota fitness
Zaragoza



Aurten ere zirkoa karpatik irten eta antzokira etorriko da. *Maluta* munduko leku desberdinetatik etorritako zirku artisten konbinazioa Durangora etorriko zaigu. Bilkura paregabe eta ezin hobe honetan, Ganso&Cía-ren gidaritzapean, ezinezko abilezia, birtuosismo, poesia eta umore sorta ederra ikusiko dugu. Atzerriko malabaristek eta artista extralurtarrek grabitatearen eta arintasunaren legeak hautsiko dituzte.

Ikusle ororentzako ikuskizuna, lehengoak bezain dibertigarria eta kuttuna den gaur egungo zirkoa.

Un año más el circo sale de la carpa y entra en el teatro. *Maluta* es una combinación de artistas circenses que desde distintos lugares del mundo vienen a Durango. Una reunión única e irrepetible que bajo la dirección de la compañía de Clown Ganso&Cía muestra una colección de habilidades imposibles, virtuosismo, poesía y humor. Malabaristas internacionales y acróbatas extraplanetarios desafiarán las leyes de la gravedad y la levedad.

Un espectáculo para todos los públicos, un circo de ahora tan entrañable y divertido como los de antes.

egin zaitez bazkide

Bazkide egiten bazara

- %25eko beherapena ikuskizun guztietan.
- Boletina eta informazio interesgarria etxean.
- 2 ikuskizun dohanik (Txiki-txartelarekin 2 haur ikuskizun).
- Beherapenak bazkideak dituzten SAREAKo Euskal Antzoki guztietan.

Zelan egin San Agustineko bazkide

- **Dirutan ordainduta:** Inskripzio-orria bete eta San Agustinen bertan aurkeztu diruarekin batera.
- **Ordainketa helbideratua:** Inskripzio-orria bete, kontu korrante zenbaki eta guzti, eta San Agustinen aurkeztu edo postaz bidali.

asóciate a san agustín

Si te asocias

- 25% de descuento en todas las actuaciones.
- Información domiciliada con boletín e información de interés.
- 2 espectáculos gratis al año (Txiki-txartela 2 infantiles)
- Descuento en todos los teatros que tengan socios/as de la Red pública de Euskadi (SAREA).

Cómo asociarse a San Agustín

- **Pago en efectivo:** rellenar este boletín de inscripción y entregarlo en San Agustín, junto con el importe correspondiente.
- **Pago domiciliado:** rellenar el boletín completo con la casilla de N° CTA, así desde San Agustín se realizará el cobro de la cuota, y entregarlo en San Agustín o enviarlo por correo.

bazkidea
25€
urteko
al año



txikitxartela

5€

urteko
al año



Izena / Nombre

NAN / D.N.I.

Deiturak / Apellidos

Helbidea / Dirección

Herria / Población

PK / C.P.

Email

Jaso nahi duzu argibidea e-mail bitartez? / ¿Quieres recibir información regular vía email?

☐ Bai / Sí

☐ Ez / No

Telefonoa / Teléfono

Jaiotze data / Fecha de nacimiento

Kontu korrontea (helbideratu nahi izan ezker)

Número de cuenta (si se quiere domiciliar)

Txartela mota

☐ 13 urtetik gora / > 13 años (25€)

☐ txikitxartela (5€)

Sinadura / Firma

Sinatzaileak baimena ematen du izaera pertsonaleko datuen tratamendu automatizatuta egiteko, udalak erabiltzeko baino ez direnak
El/la firmante autoriza el tratamiento automatizado de los datos de carácter personal para su uso exclusivo por el ayuntamiento

*Sinadura / Firma (txikitxartelaren kasuan bakarrik / sólo para txikitxartelas)

* Sinatzaileak adierazten du bazkidetzen duen adin txikikoaren arduraduna dela, (ama, aita, _____)
El/la firmante se declara responsable del/la menor de edad que asocia al teatro, en calidad de (padre, madre, _____)



SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA
San Agustinalde, 12
48200 Durango
e-mail: sanagustin@durango.eus
Tel: 94 603 00 21
www.durango.eus



<https://www.facebook.com/sanagustin.kulturgunea>



@San_agustin_kg



<https://www.instagram.com/sanagustinkgdurango/>

Jendaurreko ordutegia:

Astelehenetik ostiralera:

09:30-15:00 + emanaldiak baino ordu bete lehenago.

Horario atención al público:

De lunes a viernes:

09:30-15:00 + 1 hora antes de cada función.

sarrerak / entradas

Salmenta zuzena / Venta directa:

- **San Agustin Kultur Gunea:**
Emanaldiak baino ordu bete lehenago / 1 hora antes de cada función
- **Arte eta Historia Museoa:**
Asteartetik ostiralera / De martes a viernes
11:00 - 13:30
16:30 - 20:00

Larunbata / Sábado
11:00 - 14:00
17:00 - 20:00

Igandea / Domingo
11:00 - 14:00

Kutxabank-en bidez / Servicios Kutxabank

Erabilera antzetzarako kutxazainak / Cajeros multiservicios

www.kutxabank.es

(Kutxabank-ek komisioa kobratzen du erositako sarrera bakoitzagatik)

(Estos servicios Kutxabank cobran comisión por entrada)

l a g u n t z a i l e a k :

San Agustin
KULTUR
GUNEA
DURANGOKO UDALA



CENTRO
CULTURAL
San Agustin
AYTO. de DURANGO

